

Sehr geehrte Damen und Herren,

vom **15. bis 17. Juli 2022** finden die mittlerweile **3. Kulturerbetage an der Neiße** statt, zu der wir Sie herzlich einladen. Dieses Mal möchten wir – das gemeinsame Organisationsteam der Görlitzer Kulturservicegesellschaft mbH, der Freien evangelischen Gemeinde Görlitz sowie der Stadt Zgorzelec – in interessanten Vorträgen, geführten Stadtrundgängen, Konzerten, Mitmachangeboten den Blick auf die „Zukunft“ der Region lenken.

Am Freitag um 17 Uhr begrüßen der Oberbürgermeister Octavian Ursu und der Bürgermeister Rafał Gronicz zum Großen Podiumsgespräch „Zukunft - Strukturwandel in der Region“ Vertreter aus der Wirtschaft, der Forschung und der Bildung, u.a. Univ.-Prof. Dr.-Ing. habil. Lothar Kroll, Leiter der Professur Strukturleichtbau und Kunststoffverarbeitung an der Technischen Universität Chemnitz und der Fachmann für „Schlüsseltechnologien für Regionen“. Neben seinen herausragenden wissenschaftlichen Leistungen gilt er auch als Initiator zahlreicher europaweiter Projekte. So rief Kroll gemeinsam mit den Technischen Universitäten in Wrocław und Opole die Polish-German Bridge Conference ins Leben, die dem Austausch zwischen Industrie und Wissenschaft der Länder Deutschland und Polen dient.



Foto: Maciej Chyra

Um die Begeisterung der zukünftigen Generation für die naturwissenschaftlichen Berufe zu wecken, werden an allen drei Tagen zahlreiche Experimente zwischen Dampfmaschine und Brennstoffzelle im MINT-Pavillon praktiziert, einem entstehenden mobilen Experimentier- und Forschungslabor in Kooperation mit dem Förderverein Kulturstadt Görlitz-Zgorzelec (FVKS).

Am Samstag von 11 bis 17 Uhr können Kinder im Miejski Dom Kultury Zgorzelec ihre „Stadt an der Neiße“ bauen, eine Übersetzerin ist jeweils vor Ort.

Am Samstag ab 14 Uhr gibt es simultan übersetzte Vorträge und Gesprächsrunden mit den Themen „Revitalisierung von Industrieflächen, Postindustrie im Zusammenhang mit der Energiewende“ und „Zukunft der Grenzregion“.

Weitere Informationen finden Sie auf www.denkmal-pomysl.com



Miasto Zgorzelec



Kultur Service
Görlitz

Die Görlitzer Kulturservicegesellschaft mbH ist ein Unternehmen der Stadt Görlitz. Weitere Informationen zur Stadt finden Sie auf www.goerlitz.de
Görlitzer Kulturservicegesellschaft mbH
Brüderstraße 9 - 02826 Görlitz
Tel.: 03581 - 672420

Das Projekt wird durch die Europäische Union aus den Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen-Sachsen 2014-2020 mitfinanziert.

Projekt jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach programu współpracy INTERREG Polska-Saksonia 2014-2020.



Um 16 Uhr hält Herr Prof. Lothar Kroll,
einen zukunftsweisenden Vortrag zu „Schlüsseltechnologien“ mit anschließender Gesprächsrunde.

Kostenlose Stadtführungen und Stadtrundgänge werden am Samstag und Sonntag angeboten, deren Wege teilweise auch den am gleichen Wochenende stattfindenden Schlesischen Tippelmarkt Samstag und Sonntag jeweils von 10 bis 18 Uhr kreuzen. Eine neue temporäre Ausstellung widmet sich deutsch-polnischen Projekten der vergangenen 30 Jahre in der Europastadt und fungiert damit als Initialzündung für neue Ideen.

Der Park es Friedens wird zukunftsweisend am Freitag- und Samstagabend für dieses Wochenende als neuer Veranstaltungspark genutzt. Jazzmusiker machen sich auf den Weg in die Europastadt, um mit ihren Klängen die Region zu inspirieren. Nachdem am Samstag 19 Uhr Nachwuchspianisten der Musikschule „Musica Via Regia“ Ljudmila Büchner ihr Können zeigen, spielt ab 21 Uhr der Klavier-Virtuose Mark Ehrenfried auf dem Bechstein-Flügel ein FRIEDENSKONZERT, Stücke mit Komponisten aus verschiedenen Nationen. Er präsentiert damit eine Auswahl der größten und bekanntesten Errungenschaften der Romantischen Klaviermusik sowie F. Chopin's H Moll Sonate, oder J. Brahms Studien über ein Thema von Paganini verbunden mit der Hoffnung, dass diese bekannten Werke auch in der Zukunft weiter erklingen können und den Nachwuchs zu weiteren Werken über alle Grenzen hinweg inspirieren werden.

Lassen Sie uns miteinander den Weg in die Zukunft entdecken und gestalten!

- Eintritt frei
- Für das leibliche Wohl wird gesorgt
- Die Veranstaltung ist zweisprachig: Deutsch und Polnisch
- Veranstaltungsort: Familienzentrum Tivoli und Park des Friedens Görlitz

Für die **Stadtführungen bitten wir um eine Anmeldung bis 14. Juli 2022**. Für die Stadtführungen in polnischer Sprache senden Sie Ihre Anmeldung bitte an: e.krzysiek@zgorzelec.eu.

Für die Stadtführungen in deutscher Sprache senden Sie Ihre Anmeldung bitte an: stephanie.rikl@goerlitz.de

Die in vier Auflagen aufgeteilte Veranstaltungsreihe findet im Rahmen des deutsch-polnischen Projektes „Denk Mal: Unser Erbe – Deine Zukunft“ statt, in dem zwei historische Gebäude - das Städtische Kulturhaus Zgorzelec und die Alte Mälzerei im Familienzentrum TIVOLI in Görlitz - saniert und restauriert wurden. Die **vierten Kulturerbetage an der Neiße** finden im Miejski Dom Kultury Zgorzelec vom **21. bis 23. Oktober 2022** statt.

Das Projekt wird durch die Europäische Union aus den Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogrammes INTERREG Polen-Sachsen 2014-2020 mitfinanziert.

Weitere Informationen finden Sie auf www.denkmal-pomysl.com



Miasto Zgorzelec



Kultur Service
Görlitz

Die Görlitzer Kulturservicegesellschaft mbH ist ein Unternehmen der Stadt Görlitz. Weitere Informationen zur Stadt finden Sie auf www.goerlitz.de
Görlitzer Kulturservicegesellschaft mbH
Brüderstraße 9 - 02826 Görlitz
Tel.: 03581 - 672420

Das Projekt wird durch die Europäische Union aus den Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen-Sachsen 2014-2020 mitfinanziert.

Projekt jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach programu współpracy INTERREG Polska-Saksonia 2014-2020.



Programm

Freitag, 15.07.2022 | Familienzentrum Tivoli und Park des Friedens

17:00 | Podiumsgespräch „Zukunft - Strukturwandel in der Region“ mit

Prof. Lothar Kroll, Technische Universität Chemnitz,

Octavian Ursu, Oberbürgermeister der Stadt Görlitz,

Rafał Gronicz, Bürgermeister der Stadt Zgorzelec,

Christian Weßling, Referatsleiter Stadtentwicklung und EU-Förderung im Sächsischen Staatsministerium für Regionalentwicklung,

Agnieszka Spirydowicz – Präsidentin des Zgorzelecer Cluster für die Entwicklung erneuerbarer Energien und Energieeffizienz (ZKlaster),

Dipl.-Jur. Karin Hollstein, Kanzlerin Hochschule Zittau/Görlitz und

Thomas Rublack, Dezernent des Landkreis Görlitz (angefragt)

Start der Experimente im MINT-Pavillon „Zwischen Dampfmaschine und Brennstoffzelle“; Experimentieren unter freiem Himmel von 17 bis 19 Uhr vor dem Familienzentrum Tivoli, ein Dolmetscher ist vor Ort.

ab 16 Uhr ist das Familienzentrum Tivoli geöffnet

18:30 | gemeinsames Abendessen im Familienzentrum Tivoli

19:00 | Mathis Nicolaus Quartet im Park des Friedens

20:30 | Konzert von der Band „Warum Lila“; Funk-Groove mit vielen Gitarrensolos im Park des Friedens

Samstag, 16.07.2022 | Familienzentrum Tivoli, Park des Friedens, MDK Zgorzelec

11:00 | „Stadtspaziergang durch die Blütezeiten von Görlitz“, in deutscher Sprache, Start am Tivoli, Anmeldung erwünscht

Stadtrundfahrt mit dem Elektromobil in polnischer Sprache, Start am Tivoli, Anmeldung erwünscht

Start der Experimente im MINT-Pavillon „Zwischen Dampfmaschine und Brennstoffzelle“, Experimentieren unter freiem Himmel von 11 bis 19 Uhr vor dem Familienzentrum Tivoli, ein Dolmetscher ist vor Ort

dt.-pl. Kinderworkshop (ab 7 bis 10 Jahre) „Kinder bauen die Stadt der Zukunft an der Neiße“ im Miejski Dom Kultury Zgorzelec von 11 bis 17 Uhr, ein Dolmetscher ist vor Ort

12:00 | „Was die Görlitzer Häuser erzählen“, Stadtrundgang in deutscher Sprache, Start am Obermarkt, Anmeldung erwünscht

13:00 | gemeinsames Mittagessen im Familienzentrum Tivoli

Weitere Informationen finden Sie auf www.denkmal-pomysl.com



Miasto Zgorzelec



Kultur Service
Görlitz

Die Görlitzer Kulturservicegesellschaft mbH ist ein Unternehmen der Stadt Görlitz. Weitere Informationen zur Stadt finden Sie auf www.goerlitz.de
Görlitzer Kulturservicegesellschaft mbH
Brüderstraße 9 - 02826 Görlitz
Tel.: 03581 - 672420

Das Projekt wird durch die Europäische Union aus den Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen-Sachsen 2014-2020 mitfinanziert.

Projekt jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach programu współpracy INTERREG Polska-Saksonia 2014-2020.



- 14:00 | Vortrag „Wirtschaftliche, gesellschaftliche und umweltbezogene Herausforderungen des Strukturwandels für den Landkreis Zgorzelec“; Justyna Lasak, stellv. Direktorin des Amtes für Wirtschaftsentwicklung im Marschallamt der Woiwodschaft Niederschlesien Wrocław im Familienzentrum Tivoli
- 14:45 | Vortrag „Görlitz – Zgorzelec – Zukunftsplanung“; Dr. Maciej Zathey, Direktor des Instituts für Territoriale Entwicklung in Wrocław im Familienzentrum Tivoli
- 15:30 | Kaffeepause
- 16:00 | Vortrag „Schlüsseltechnologie für Regionen“; Univ.-Prof. Dr.-Ing. habil. Lothar Kroll, Leiter der Professur Strukturleichtbau und Kunststoffverarbeitung an der Technischen Universität Chemnitz mit anschließender Gesprächsrunde im Familienzentrum Tivoli
- 17:00 | „Was die Görlitzer Häuser erzählen“, Stadtrundgang in polnischer Sprache, Start am Tivoli, Anmeldung erwünscht
- 18:00 | gemeinsames Abendessen
- 19:00 | musikalische Darbietungen von drei Nachwuchspianisten der Musikschule „Musica Via Regia“ Ljudmila Büchner im Park des Friedens
- 19:30 | Konzert des Jazzduo Ferdinand Büchner und Ivan Scholz im Park des Friedens
- 21:00 | „Die Europastadt Görlitz verzaubert – entzaubert“ – Stadtführung durch Görlitz-Zgorzelec bei Nacht in polnischer Sprache, Start am Tivoli, Anmeldung erwünscht
- 21:00 | Konzert des Klavier-Virtuosens Mark Ehrenfried auf dem Bechstein-Flügel – ein FRIEDENSKONZERT, Stücke mit Komponisten aus verschiedenen Nationen

Weitere Informationen finden Sie auf www.denkmal-pomysl.com



Miasto Zgorzelec



Kultur Service
Görlitz

Die Görlitzer Kulturservicegesellschaft mbH ist ein Unternehmen der Stadt Görlitz. Weitere Informationen zur Stadt finden Sie auf www.goerlitz.de
Görlitzer Kulturservicegesellschaft mbH
Brüderstraße 9 - 02826 Görlitz
Tel.: 03581 - 672420

Das Projekt wird durch die Europäische Union aus den Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen-Sachsen 2014-2020 mitfinanziert.

Projekt jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach programu współpracy INTERREG Polska-Saksonia 2014-2020.

Interreg
Polska-Sachsen

Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego



UNIA EUROPEJSKA

Sonntag, 17.07.2022 | Untermarkt, Familienzentrum Tivoli, Park des Friedens

09:00 | „Historische Architektur der Europastadt Görlitz-Zgorzelec“ – Stadtrundgang in polnischer Sprache, Start am Tivoli, Anmeldung erwünscht

09:30 | „Historische Parkanlagen in der Europastadt Görlitz-Zgorzelec“ – Stadtrundgang in deutscher Sprache, Start am Tivoli, Anmeldung erwünscht

11:00 | evangelischer Open Air-Gottesdienst der FeG Görlitz in deutscher Sprache im Park des Friedens

„Stadtspaziergang durch die Blütezeiten von Görlitz“, in deutscher Sprache, Start am Untermarkt, Anmeldung erwünscht

Stadtrundfahrt mit dem Elektromobil in polnischer Sprache, Start am Untermarkt, Anmeldung erwünscht

13:00 | Ankommen im Tivoli und gemeinsames Mittagessen

Start der Experimente im MINT-Pavillon „Zwischen Dampfmaschine und Brennstoffzelle“, Experimentieren unter freiem Himmel von 13 bis 16 Uhr vor dem Familienzentrum Tivoli, ein Dolmetscher ist vor Ort

13:30 | „Historische Parkanlagen in der Europastadt Görlitz-Zgorzelec“ – Stadtrundgang in polnischer Sprache, Start am Tivoli, Anmeldung erwünscht

14:00 | Sonntagstauglicher kurzweiliger Vortrag „Entwicklung der Stadt Görlitz und Zgorzelec“; Siegfried Hoche, Ratsarchivar der Stadt Görlitz mit anschließender Gesprächsrunde im Familienzentrum Tivoli

15:30 | Kaffeelounge

16:00 | Abschließende Worte der Projektpartner und Ende der 3. Kulturerbetage an der Neiße

An allen drei Tagen

Möglichkeit zur Besichtigung der Ausstellung „Deutsch-polnische Projekte der vergangenen 30 Jahre in der Europastadt“ im Familienzentrum Tivoli

Weitere Informationen finden Sie auf www.denkmal-pomysl.com



Miasto Zgorzelec



Kultur Service
Görlitz

Die Görlitzer Kulturservicegesellschaft mbH ist ein Unternehmen der Stadt Görlitz. Weitere Informationen zur Stadt finden Sie auf www.goerlitz.de
Görlitzer Kulturservicegesellschaft mbH
Brüderstraße 9 - 02826 Görlitz
Tel.: 03581 - 672420

Das Projekt wird durch die Europäische Union aus den Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen-Sachsen 2014-2020 mitfinanziert.

Projekt jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach programu współpracy INTERREG Polska-Saksonia 2014-2020.

